

GARDENA Domáci vodný automat 3000/4 electronic plus

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Prečítajte si pozorne tento návod a dodržujte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou nášho návodu sa zoznámite s domácim vodným automatom, jeho správnym využitím aj s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s domácim vodným automatom pracovať deti a mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa dostatočne nezoznámili s návodom na použitie.

Obsah:

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

1. Oblasť využitia domáceho vodného automatu GARDENA	59
2. Pre Vašu bezpečnosť	60
3. Funkcie a display elektronického tlakového spínača	61
4. Montáž	62
5. Uvedenie do prevádzky	62
6. Obsluha	63
7. Údržba	64
8. Poruchy	64
9. Vypnutie a uloženie čerpadla	66
10. Dodávané príslušenstvo	66
11. Technické údaje	67
12. Servis	67

1. Oblasť využitia domáceho vodného automatu GARDENA

Určenie

Domáci vodný automat GARDENA je určený pre využitie v súkromných okrasných a úžitkových záhradách. Nie je určený na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov vo verejných parkoch.

Maximálny prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť (na výtlačnej strane) hodnotu 6 barov, ak čerpadlo použijete na zvýšenie tlaku. Tlak čerpadla a výstupný tlak, ktorý chcete zvýšiť, sa sčítajú.

- Príklad: Tlak vodovodného kohútika = 1,5 baru, max. tlak automatického čerpadla 3000/4 electronic plus = 3,5 baru, tlak spolu = 5,0 barov.

Čerpané médiá

Domáci vodný automat GARDENA môžete použiť na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodného potrubia a vody s obsahom chlóru z bazénov.

Pozor:



Domáci vodný automat GARDENA nie je vhodný na nepretržitú prevádzku (napr. v priemysle, nepretržitá cirkulácia). Taktiež nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko horľavé, agresívne alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitro-roztoky), slané vody či potraviny. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia než 35 °C.

2. Pre Vašu bezpečnosť



**Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

- ➔ **Pred napúšťaním čerpadla, po vypnutí, pred odstraňovaním porúch či vykonávaním servisných prác odpojte x čerpadlo zo siete.**



Nebezpečenstvo oparenia

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) oproti uzavretej tlakovej strane sa voda v čerpadle môže rozhorúčiť, čo môže pri vypnutí vody viesť k poraneniu spôsobenému horúcou vodou.

- ➔ **Čerpadlo nechajte bežať pri uzavretej výtláčnej strane max. 5 minút.**

- ➔ **Len čo sa čerpanie preruší, okamžite čerpadlo vypnite.**

Inštalácia

Pozor: Prevádzka čerpadla v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a podobných miestach je prípustná len pomocou prúdového chrániča (norma DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Čerpadlo je nutné inštalovať na bezpečnom mieste, chránenom proti zaplaveniu a zaistiť proti pádu. Ako doplnkovú poistku je možné použiť prípustný osobný ochranný spínač.

- ➔ Kontaktujte prosím príslušnú energetickú spoločnosť.

Pripojenie do siete

Údaje na typovom štítku prístroja sa musia zhodovať s parametrami prúdu zo siete.

Káble pre pripojenie do siete a predlžovacie káble nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez než je prierez gumových hadíc označených skratkou H07 RNF.

Chrňte káble pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

- ➔ Napájací kábel nepoužívajte na prepravu čerpadla. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

pre zákazníkov v Rakúsku

Elektrické pripojenie musí spĺňať podmienky podľa normy ÖVE-EM 42, T2 (2000) / 1979 § 22 podľa § 2022.1. Čerpadlá pre použitie v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach musia byť v prevádzke len prostredníctvom deliaceho transformátora.

- ➔ Kontaktujte prosím príslušnú elektroenergetickú spoločnosť.

pre zákazníkov vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje pre použitie v exteriéroch napojené pomocou ochranného spínača proti chybovému prúdu.

Vizuálna kontrola

- ➔ Pred zapnutím skontrolujte, či čerpadlo (najmä napájacie káble a zástrčka) nie je poškodené.

Poškodené čerpadlo nezapínajte.

- ➔ V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servisnom oddelení GARDENA či autorizovaným odborníkom.

Pokyny pre použitie

- ➔ Nepoužívajte čerpadlo za daždivého počasia ani vo vlhkom či mokrom prostredí.

Dbajte nato, aby koniec sacej hadice vždy ležal v čerpanom médiu, zabránite tak chodu nasucho.

- ➔ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!

Piesok a iné hrubé častice vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu čerpadla.

- ➔ Ak čerpáte vodu s obsahom piesku, použite predfilter k čerpadlu.

Minimálne prietokové množstvo je 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prevádzka zariadenia s nižším výkonom nie je povolená.

Pri použití čerpadla pre účely zásobovania domácnosti vodou je nevyhnutné dodržiavať miestne predpisy vodohospodárskeho úradu aj ustanovenia normy DIN 1988.

- ➔ V prípade potreby kontaktujte príslušnú spoločnosť.

3. Funkcie a displej elektronického tlakového spínača

Tlakový spínač je vybavený elektronickým ovládaním s pevnými programami. Aktivácia elektronického ovládania prebieha pomocou impulzov tlakového spínača a indikáciou prietoku prostredníctvom poistky chodu nasucho.

Tlakový spínač je z výroby nastavený na spínací tlak s hodnotou cca 2,2 baru, pričom toto nastavenie nie je možné zmeniť. Poistka proti chodu nasucho chráni čerpadlo pred poškodením a reguluje dobu dobehu čerpadla proti uzavretej výtlačnej strane.

Vysvetlenie pojmov

Čerpadlo dosiahlo max. tlak čerpadla a vypne sa.

Čerpadlo za 4 minúty skúsi obnoviť **normálny režim**.

Po poruche vykoná elektronická jednotka čerpadla až 3 automatické pokusy o nasávanie, a to v časovo odlišnom poradí, aby sa tak obnovil **normálny režim**; k týmto pokusom dochádza vždy po 1 hodine, po 5 hodinách a po 20 hodinách a vždy prebehne **nasávací cyklus**.

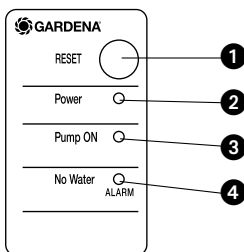
Čerpadlo je možné predčasne kedykoľvek znovu zapnúť tlačidlom **RESET**. Len pri výstražnom blikaní je možné čerpadlo zapnúť len vytiahnutím a zastrčením sieťovej zástrčky.

Normálny režim

Nasávací cyklus

Automatický nasávací režim
(bliká žltá kontrolka ALARM)

Tlačidlo RESET:



Červená kontrolka POWER 2 svieti

Zelená kontrolka Pump ON 3 svieti

Zelená kontrolka Pump ON 3 pomaly bliká (1x za sek.)

Zelená kontrolka Pump ON 3 rýchle bliká (4x za sek.)

Žltá kontrolka ALARM 4 pomaly bliká (1x za sek.)

Displej elektronickej jednotky

1 tlačidlo RESET

Určené pre opakované uvedenie zariadenia do chodu po odstránení poruchy

2 červená kontrolka POWER

Čerpadlo je pripojené do elektrickej siete.

3 zelená kontrolka Pump ON

Hlási že čerpadlo pracuje.

4 žltá kontrolka ALARM (No Water)

Udáva, že sa vyskytla porucha.

Prevádzkové stavy

Čerpadlo pracuje v **normálnom režime**.

Čerpadlo pracuje. Po dosiahnutí max. tlaku čerpadla sa čerpadlo vypne (zelená kontrolka **Pump ON** zhasne) a čerpadlo je v **normálnom režime**.

Čerpané množstvo je na **výtlačnej strane** príliš nízke (menej než 90 l/h). Čerpadlo dobehne a potom sa vypne. K opätovnému zapnutiu dôjde, len čo tlak dosiahne hodnotu spínacieho tlaku, t. j. cca 2,2 baru (napr. pri presakovaní) – **alebo** – je čerpadlo nutné krátko predtým po ukončení odberu vody vypnúť.

Čerpané množstvo je na **sacej strane** príliš nízke (menej než 300 l/h). Čerpadlo má dobu dobehu cca 40 sekúnd. Ak v tejto dobe nedôjde k obnoveniu normálneho chodu, čerpadlo sa vypne a ovládanie sa prepne do **automatického režimu pre samonasávanie**.

Množstvo vody pri opakovanom zapnutí je príliš nízke. Čerpadlo vykoná najprv prvý **nasávací cyklus**. Ak nie sú splnené predpoklady pre prepnutie do **normálneho režimu**, tak sa čerpadlo vypne a ovládanie sa prepne do **automatického režimu pre samonasávanie**.

Žltá kontrolka ALARM ④ rýchle bliká (4x za sek.)

Žltá kontrolka ALARM ④ svieti

Striedavo bliká zelená kontrolka Pump ON ⑤ a žltá kontrolka ALARM ④

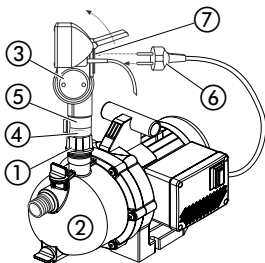
Takto sa kontrolka rozsvieti, ak je množstvo vody príliš nízke, zatiaľ čo čerpadlo pracuje v normálnom režime. Ovládanie sa prepne do **automatického režimu pre samonasávanie**.

Prebehol **automatický režim pre samonasávanie** a čerpadlo nepracuje (nie je napr. voda v nádrži či v studni alebo je znečistený filter).

Výstražné znamenie: v potrubnom systéme dochádza k presakovaniu a čerpadlo sa zapína a vypína. Ak dôjde k takému spínaniu viac než 7 krát za 2 minúty, objaví sa **výstražné blikanie** a motor sa vypne.

4. Montáž

Montáž tlakového spínača:



1. Na čerpadlo ② naskrutkujte adaptér ①.
2. Na adaptér ① nasadíte tlakový spínač ③.
3. Tlakový spínač ③ pevne rukou pritiahnite a spodnú otočnú časť ④ naskrutkujte do adaptéra ① až po zarážku.
4. Po dosiahnutí polohy k zarážke otočte spätný ventil ⑤ v protismere pohybu hodinových ručičiek (max. 1 otáčka) do požadovanej polohy.
5. Zástrčku ⑥ čerpadla zasuňte do zásuvky ⑦ tlakového spínača ③ (za displejom).

5. Uvedenie do prevádzky

Inštalácia domáceho vodného automatu:

Domáci vodný automat umiestnite na pevné a suché miesto.

→ Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti od čerpaného média.

Ak inštalujete čerpadlo v interiéri za účelom zásobovania domácnosti vodou, je nevyhnutné znížiť hlučnosť a zamedziť poškodeniu tlakového spínača vibráciami a domáci vodný automat pripojiť s potrubnou sieťou nie pomocou pevných rúrok, ale pružnými hadicami, ako je napr.

- sacia hadica GARDENA pre kované studne **č.v. 1729**.

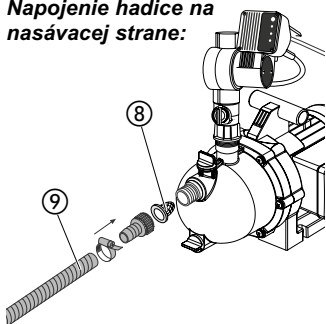
Na nasávacej strane nepoužívajte žiadne časti spojovacieho systému pre hadice na vodu. Použite saciu hadicu pre vákuovo pevné pripojenie!

- napr. sacia súprava GARDENA **č.v. 1411**.

Odporúčame Vám použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktorá zabraňuje automatickému vypúšťaniu sacej hadice pri vypnutí domáceho vodného automatu. Skráťte tak dobu nevyhnutnú pre opakované nasatie kvapaliny.

1. Odstráňte ploché tesnenie sacej hadice a nahradte priloženým sítkom pre zachytávanie nečistôt ⑧.
2. Napojte saciu hadicu pre vákuovo pevné pripojenie ⑨ na saciu stranu a vzduchotesne zoskrutkujte.
3. Pri sacích výškach nad 4 m ešte saciu hadicu ⑨ dodatočne upevnite (napr. priviazaním k drevenému kolíku).
Čerpadlo tak nebude zaťažené váhou sacej hadice.

Napojenie hadice na nasávacej strane:



Ako alternatívu môžete miesto sitka pre zachytávanie nečistôt použiť aj predfilter k čerpadlu č.v. 1730/1731.

Filtrácia vody je nevyhnutná, aby nedochádzalo k znečisťovaniu tlakového spínača.

Čerpadlová prípojka ⑩ je vybavená závitom 33,3 mm (G 1"), na ktorý môžete pomocou systému spojovacích dielov GARDENA pre hadice na vodu napojiť hadice s priermi 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4").

Optimálne využitie čerpaceho výkonu čerpadla dosiahnete tým, že hadicu s priemerom 19 (3/4") prepojíte napr. pomocou

- pripojovacej súpravy GARDENA pre čerpadlá č.v. 1752, alebo hadicami s priemerom 25 mm (1"), ktoré sú dostať v špecializovaných obchodoch so sanitárnymi potrebami.

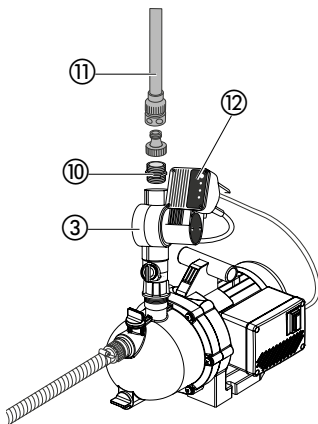
1. Čerpadlovú prípojku ⑩ naskrutkujte do vývodu tlakového spínača ③ a rukou pevne pritiahnite.
Tesniaci krúžok čerpadlovej prípojky musí tesne priliehať.
2. Skôr než pripojíte tlakovú hadicu ⑪, pootočte displej ⑫ do požadovanej polohy.
3. Tlakovú hadicu ⑪ napojte na výtláčnu stranu.

V prípade paralelného napojenia 2 hadíc či pripojovacích prístrojov odporúčame použiť

- 2 či 4-cestný rozdeľovač GARDENA č.v. 1210 / 1194,

ktorý je možné naskrutkovať priamo na prípojku na výtláčnej strane.

Napojenie hadice na výtláčnej strane:



6. Obsluha

Zapnutie domáceho vodného automatu:



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

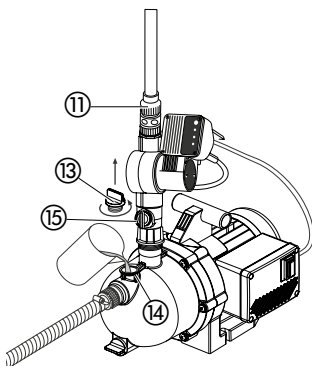
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred napúšťaním odpojte domáci vodný automat zo siete.

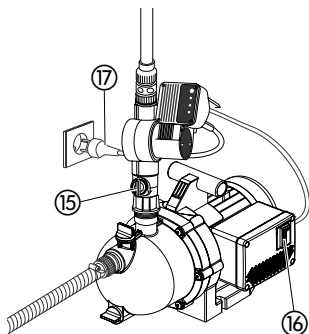


Chod čerpadla naprázdno

→ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!



1. Rukou povoľte závitový uzáver ⑬ pri plnacom otvore ⑭.
2. Plniacim otvorom ⑭ naplňte čerpadlo až k plnaciemu otvoru (cca 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.
3. Rukou pevne pritiahnite závitový uzáver ⑬ pri plnacom otvore ⑭ (bez použitia klieští).
4. Otvorte uzatváracie prvky vo výtláčnom potrubí (prípojky, uzávery atď.), aby pri nasávaní mohol unikáť vzduch.
5. Vypustíte zvyšnú vodu v tlakovej hadici ⑪, aby tak mohol pri nasávaní unikáť vzduch.
6. Otočný spínač ⑮ spätného ventilu prepnite do **polohy 2**.
7. Prepnite spínač Zapnúť/Vypnúť ⑯ do polohy „0“.
8. Zapojte zástrčku ⑰ tlakového spínača do zásuvky striedavého prúdu 230 V / 50 Hz.



Zástrčka čerpadla musí byť napojená na tlakový spínač!

9. Prepnete spínač Zapnúť/Vypnúť ⑬ do polohy „1“.
10. Len čo čerpadlo nasalo kvapalinu, prepnete otočný spínač ⑮ spätného ventilu do **polohy 1** (normálny režim).

→ **Ak po 7 minútach nezačne čerpadlo čerpať, prepnite spínač ⑬ Zapnúť/Vypnúť do polohy „0“ (viď kapitola 8. Odstraňovanie porúch).**

Uvedenú maximálnu samonasávaciu výšku 7 m je možné dosiahnuť len vtedy, ak je čerpadlo naplnené pomocou plniaceho otvoru ⑭ až po plniaci otvor a saciu hadicu pritom aj v priebehu automatického nasávania držíte hore, takže čerpané médium nemôže z čerpadla cez saciu hadicu unikáť.

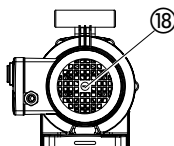
7. Údržba



**Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

→ **Než začnete odstraňovať poruchy, odpojte domáci vodný automat zo siete.**

Uvoľnenie obežného kolesa:

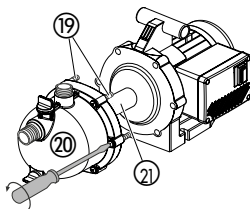


Obežné koleso, ktoré sa kvôli nečistotám zadrelo, vyčistíte.

→ Pomocou skrutkovača odskrutkujte skrutku obežného kolesa ⑮.

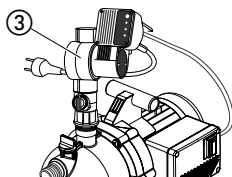
Tým uvoľníte obežné koleso.

Dôkladné vyčistenie čerpadla:



11. Povoľte 6 skrutiek ⑲ na kryte.
12. Snímte veko krytu t a vyčistíte priestor obežného kolesa.
13. Skrutkovačom pritiahnite skrutku obežného kolesa r.
14. Obežné koleso u21 uvoľnite pomocou gola kľúča, potom snímte a vyčistíte.
15. Pri montáži obežného kolesa u21 postupujte naopak.

Odstránenie vodného kameňa z elektrického tlakového spínača:



1. Znížte tlak, napr. otvorením spotrebiča.
2. Uvoľnite tlakovú hadicu a naplňte tlakový spínač ③ vodou s octom alebo prípravkom pre odstraňovanie vodného kameňa.
3. Po odvápnení tlakový spínač ③ dôkladne prepláchnite.

8. Poruchy



**Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

→ **Než začnete odstraňovať poruchy, odpojte domáci vodný automat zo siete.**

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Výstražné blikanie Striedavo blikajú zelená kontrolka ON a žltá kontrolka ALARM) → Vii bod 3. Funkcie a displej elektronického tlakového spínača	Spätná klapka na konci sacej hadice chýba alebo netesní, Čerpadlo nie je dostatočne naplnené čerpanou kvapalinou, Otočný spínač spätného ventilu je v polohe 2 a nebol otočený do polohy 1 , len čo čerpadlo pracuje Koniec sacej hadice neleží vo vode, Príliš nízky násyp, Netesní sacia hadica alebo prípojky, Upchatý sací filter, Vzduch nemôže na výtláčnej strane uniknúť, pretože miesta pre odber vody sú uzavreté atď., Výtláčne vedenie alebo spotrebiče netesnia.	1. Vytiahnite zástrčku. 2. Odstráňte závalu. 3. Opäť zapojte tlakový spínač. Ak ani teraz po niekoľkonásobnom stlačení tlačidla RESET nie je možné nasávať, obráťte sa prosím na servisné oddelenie GARDENA (adresy nájdete na zadnej strane).
Motor čerpadla beží, ale čerpané množstvo alebo tlak náhle poklesne.	Netesnosť na nasávacej strane.	→ Odstráňte netesnosti.
	Sací filter pri sacej hadici nasáva naprázdno.	→ Na výtláčnej strane priškrťte čerpadlo tak, aby sa množstvo čerpaného média na sacej strane upravilo podľa množstva na výtláčnej strane. Dodržujte minimálne prietokové množstvo 90 l/h
	Je upchatý sací filter alebo spätná klapka.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
	Zablokované obežné koleso.	→ Vytiahnite zástrčku a obežné koleso vyčistite (viď bod 7. Údržba).
Čerpadlo nečerpá vodu.	Netesnosť na nasávacej strane.	→ Odstráňte netesnosť.
Čerpadlo sa pri odoberanom množstve vyššom než 400 l/h neustále zapína a vypína.	Usadené nečistoty v tlakovom spínači.	1. Odmontujte tlakový spínač z čerpadla. 2. Spätný ventil dajte do polohy 2 . 3. Prepláchnite tlakový spínač.
Čerpadlo nenaskočí, príp. zostane počas chodu náhle stáť.	Výpadok elektrického prúdu.	→ Skontrolujte poistku a vedenie.
	Z dôvodov prehriatia alebo preťaženia nastalo na základe tepelnej poistky vypnutie čerpadla.	→ Vytiahnite zástrčku a vyčistite obežné koleso. (viď bod 7. Údržba) Dodržujte max. teplotu čerpaného média 35 °C.
	Prerušenie elektrického obvodu.	→ Čerpadlo zašlite do servisu GARDENA.
	Elektronický tlakový spínač je zanesený vodným kameňom.	→ Odstráňte vodný kameň z elektronického tlakového spínača.

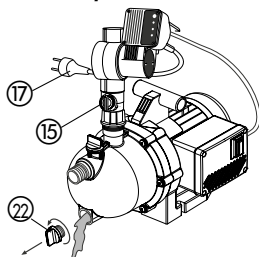
Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa neustále zapína a vypína bez odberu vody. Upozornenie: Už pri nepatrných netesnostiach (únik niekoľko ml) môže dôjsť k poklesu tlaku pod hodnotu spínacieho tlaku čerpadla. Príčinou sú často malé netesnosti vodovodných kohútikov či splachovacej nádržky WC.	Netesnosť na výtlačnej strane. Usadené nečistoty v tlakovom spínači.	1. Skontrolujte, či výtlačné vedenie, popr. napojené spotrebiče tesnia. 2. Otočte spätný ventil do polohy 1 , aby ste závalu našli. 1. Odmontujte tlakový spínač z čerpadla. 2. Otočný spínač dajte do polohy 2 . 3. Vyčistite spätný ventil, napr. ho prepláchnite v smere prietoku.
Čerpadlo sa nevypína.	Otočný spínač spätného ventilu je v polohe 2 . Zablokovaný spätný ventil tlakového spínača.	➔ Otočte spínač do polohy 1 . ➔ Vyčistite spätný ventil, napr. ho prepláchnite v smere prietoku.
Čerpadlo sa nezapína.	Miesta odber vody (napr. napojené zariadenia) sú uzavreté, vo výtlačnom vedení je dostatočný tlak vody.	➔ Otvorte miesto pre odber vody.

V prípade výskytu iných porúch sa prosím obráťte na servisné oddelenie GARDENA.

Upozornenie: Prevádzka čerpadla je možná aj bez tlakového spínača. Jednoducho zapojíte zástrčku čerpadla do zásuvky. Ak je porucha spôsobená tlakovým spínačom, stačí, keď do príslušného servisu zašlete len tlakový spínač.

9. Vypnutie a uloženie čerpadla

Uskladnenie cez zimné obdobie / Nepoužívanie:



Pred začiatkom zimného obdobia vypustite z domáceho vodného automatu vodu.

1. Odpojte tlakový spínač 17 zo siete.
2. Otočný spínač 15 prepnite do **polohy 2**.
3. Povoľte uzáver pre vypustenie vody 22.
Záhradné čerpadlo sa vypustí.
4. Záhradné čerpadlo uložte na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:
(podľa RL 2002/96/EG)



prístroj nesmie byť priložený do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

10. Dodávané príslušenstvo

GARDENA sacia hadica	Odolná proti ohybu, vákuovo pevná, na želanie dostať ako metrový tovar s priemerom 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez zapojovacích armatúr, či ako komplet vo fixnej dĺžke so zapojovacími armatúrami.	
GARDENA prípojky		• č.v. 1723 / 1724
GARDENA sací filter so spätnou klapkou	Pre vybavenie sacej hadice, predávanej ako metrový tovar.	• č.v. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA predfilter pre čerpadlá	Odporúčame najmä pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku.	• č.v. 1730/1731
GARDENA sacia hadica pre kopané studne	Pre vákuovo pevné spojenie čerpadla ku kopaným studňami alebo k pevným rúrkam. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 m (G 1).	• č.v. 1729

11. Technické údaje

Typ	3000/4 electronic plus
Menovitý výkon	600 W
Hmotnosť	6,7 kg
Max. čerpané množstvo	3.000 l/h
Max. čerpacia výška	35 m
Max. tlak (= vypínací tlak)	3,5 bar
Zapínací tlak	2,2 ± 0,2 bar
Max. sacia výška	7 m
Prípustný vnútorný tlak (na výtlačnej strane)	6 bar
Napätie / frekvencia	230 V AC / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	71 dB (A)

¹⁾ Metóda merania podľa RL 2000/14/EG

12. Servis

Poskytujeme Vám rozsiahle servisné služby

- Váš prístroj Vám v našej **centrálnej opravovni** kvalifikovane, rýchle a cenovo výhodne opravíme.
→ Doba opravy v našej firme je max. 5 pracovných dní.
- Váš prístroj môžete za nízku cenu jednoducho zaslať späť do servisu GARDENA vďaka **servisu s odvozom (len na území SRN)**.
→ Odvoz pracovníkom GARDENA do 2 dní.
- V prípade porúch či reklamácií Vám kompetentne poradí náš **technický servis**.
- Naša **centrála pre objednávky náhradných dielov** Vám rýchle a za výhodné ceny obstará náhradné diely.
→ Doba vybavenia v našej firme je max. 2 pracovné dni.

Záruka

V prípade záručnej opravy sú servisné úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (odo dňa kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez porúch alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený – spôsob vybavenia reklamácie záleží na spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa odporúčaní uvedených v návode na použitie.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.

Zo záruky sú vylúčené opotrebovateľné komponenty – obežné koleso.

Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Pokazený prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady nám, prosím, zašlite prostredníctvom servisu s odvozom (len na území SRN), alebo vyplatene na adresu servisu, uvedenú na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofor
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Typ: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Nr. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic</p> Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 V Ulmu, dne 11.06.2002 V Ulme, dňa 11.06.2002 Ульм, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

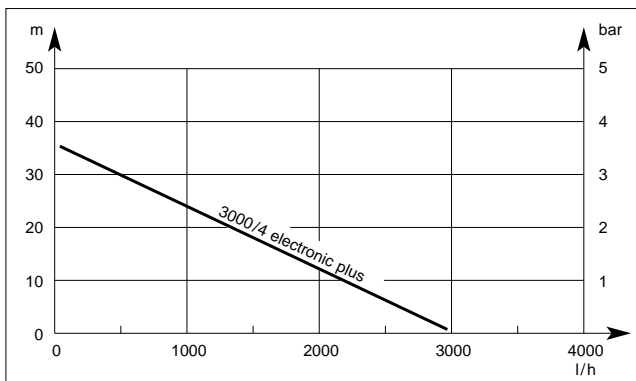
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v křivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>